

[form 1]

구직표 (본국 기업 취업용)
Formulir Lamaran Pekerjaan

① 직무능력(Kemampuan Kerja)

①Karir (관련경력)	※ KOSONGKAN
②Kemampuan Bahasa (언어능력)	Korea (한국어): Bagus 상 □ Sedang 중 □ Kurang 하 □ Inggris (영어): Bagus 상 □ Sedang 중 □ Kurang 하 □

(Kondisi Pekerjaan yang Diinginkan 희망취업조건)

③희망분야(Bidang Kerja yang Diinginkan)	<input type="checkbox"/> [Konstruksi 건설]	<input type="checkbox"/> [Kimia 화학]
	<input type="checkbox"/> [Logam Berat 금속]	<input type="checkbox"/> [Makanan 식품]
	<input type="checkbox"/> [Mesin 기계]	<input type="checkbox"/> [Pertanian 농업]
	<input type="checkbox"/> [Listrik 전기]	<input type="checkbox"/> [Pternakan 축산]
	<input type="checkbox"/> [Elektronika 전자]	<input type="checkbox"/> [Perikanan 어업]
	<input type="checkbox"/> [Telekomunikasi 통신]	<input type="checkbox"/> [Perkayuan 목재]
	<input type="checkbox"/> [Tekstil 섬유]	<input type="checkbox"/> [Transportasi 운송]
④Pekerjaan yang Diinginkan (희망직종;순위) *Tulis nomor sesuai urutan yang anda inginkan [1,2,3]	▶ [] Manajemen Produksi 생산관리직 ▶ [] Manajemen Bisnis 영업관리직 ▶ [] Penterjemah 통역 ▶ [] Pekerjaan kantor 사무직 ▶ [] Lainnya. 기타 (____)	

② 인적사항(Informasi Pribadi)

⑤Nama (이름)		⑥Kebangsaan (국적)	
⑦No. Kartu Identitas (외국인등록번호)		⑧No. Paspor (여권번호)	
⑨Informasi kontak di negara asal (본국연락처)	(Phone Telepon) (Address Alamat) (e-mail)		

③ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Persetujuan dikumpulkan dan digunakannya informasi pribadi)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan)	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (Saya setuju Informasi Identitas Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan (Kartu Identitas, Paspor dan lainnya))	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya diungkapkan ke pihak ketiga)	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

(Silakan centang kotak penerimaan untuk pengumpulan dan penggunaan informasi pribadi Anda mengacu pada keterangan dilembar bagian bawah. Dengan ini saya menyatakan bahwa keterangan yang tersebut diatas adalah benar adanya)

Tanggal: 20 . . Pelamar 신청인: (tanda tangan)



※ Lamaran ini tidak akan terproses jika anda tidak mengisi dengan lengkap. Pastikan semuanya telah terisi dan tidak ada bagian yang kosong.
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오.◆

Kirimkan Formulir yang telah diisi lengkap ke **FAX (052) 714-8580**

<개인정보 수집 및 이용안내 Pengumpulan dan Penggunaan Informasi Pribadi >

목적 Tujuan	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. Kami mengumpulkan dan memproses informasi pribadi untuk tujuan menyediakan semua hal yang tercantum dalam Formulir Lamaran Pekerjaan untuk penempatan kerja setelah kembali ke negara asal
수집항목 Daftar Informasi Pribadi	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국전화번호, 주소, 이메일주소, Nama, Kebangsaan, Kartu Identitas, No. Paspor, Informasi kontak di negara asal, Alamat, Email yang tertera di Formulir Lamaran Pekerjaan.
보유기간 Jangka waktu penyimpanan	구직표를 제출한 날로부터 "3년" "3 tahun" dari tanggal dimasukkannya Formulir Lamaran Pekerjaan.
접수자의 권리 Hak-hak Pemohon	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. Pelamar berhak untuk menolak pengumpulan informasi pribadi di bawah Undang-Undang Perlindungan Informasi Pribadi. Namun, dalam hal ini, Formulir Aplikasi Pekerjaan anda tidak akan diproses jika tidak menyerahkan informasi pribadi.

귀국 네트워크 참가 신청서
Formulir Lamaran Jaringan Pekerja ex-Korea

Ⅰ 인적사항 (Informasi Pribadi)

①성명(Nama)	
②국적(Kebangsaan)	
③외국인등록번호(No. Kartu Identitas)	—
④여권번호(No. Paspor)	
⑤체류기간만료일(Tanggal Berakhinya Ijin Tinggal)	

Ⅱ 본국 연락처 (Informasi kontak di negara asal)

①주소 (Alamat)	
②메일 (e-mail)	
③전화번호 (Telepon)	


Ⅲ 기타사항 (Lain-lain)

①관심분야(Hal yang diminati)	<input type="checkbox"/> 귀국자 모임 활동(Komunitas Pekerja ex-Korea) <input type="checkbox"/> 현지 기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 (Lamaran Pekerjaan di Perusahaan Korea di negara asal) <input type="checkbox"/> 축제 및 행사 참여(Bergabung dalam Kegiatan dan acara Festival) <input type="checkbox"/> 고용허가제 홍보(Sosialisasi Sistem Ijin Kerja)
②한국소식지 수신여부(Menerima Berita Newsletter dari Korea)	<input type="checkbox"/> 수신(Bergabung) <input type="checkbox"/> 거부(Tolak)
③Mailing Service(Layanan Email)	E-mail:

Ⅳ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Persetujuan dikumpulkan dan digunakannya informasi pribadi)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan)	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (Saya setuju Informasi Identitas Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan (Kartu Identitas, Paspor dan lainnya))	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya diungkapkan ke pihak ketiga)	<input type="checkbox"/> Yes Ya <input type="checkbox"/> No Tidak

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.
위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.
(Silakan centang kotak penerimaan untuk pengumpulan dan penggunaan informasi pribadi Anda mengacu pada keterangan dilembar bagian bawah. Dengan ini saya menyatakan bahwa keterangan yang tersebut diatas adalah benar adanya)
Tanggal: 20 . . Pelamar 신청인: (tanda tangan)


한국산업인력공단

※ Lamaran ini tidak akan terproses jika anda tidak mengisi dengan lengkap. Pastikan semuanya telah terisi dan tidak ada bagian yang kosong.
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

♣작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오.♣

Kirimkan Formulir yang telah diisi lengkap ke **FAX (052) 714-8580**

<개인정보 수집 및 이용안내 Pengumpulan dan Penggunaan Informasi Pribadi >

목적 Tujuan	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. Kami mengumpulkan dan memproses informasi pribadi untuk tujuan menyediakan semua hal yang tertantum dalam Formulir Lamaran Pekerjaan untuk penempatan kerja setelah kembali ke negara asal
수집항목 Daftar Informasi Pribadi	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소. Nama, Kebangsaan, Kartu Identitas, No. Paspor, Informasi kontak di negara asal, Alamat, Email yang tertera di Formulir Lamaran Pekerjaan.
보유기간 Jangka waktu penyimpanan	구직표를 제출한 날로부터 “3년” “3 tahun” dari tanggal dimasukkannya Formulir Lamaran Pekerjaan.
접수자의 권리 Hak-hak Pemohon	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. Pelamar berhak untuk menolak pengumpulan informasi pribadi di bawah Undang-Undang Perlindungan Informasi Pribadi. Namun, dalam hal ini, Formulir Aplikasi Pekerjaan anda tidak akan diproses jika tidak menyerahkan informasi pribadi.